

<https://leseclairages.e-cancer.fr>

les éclairages

L'info derrière l'infox

POURQUOI CETTE RUBRIQUE ?

« Infox, fake news ou encore rumeurs, quelle que soit l'appellation que nous leur donnons, ces fausses informations peuvent avoir des conséquences dramatiques lorsqu'elles concernent la santé de nos concitoyens. Malheureusement le domaine du cancer n'y échappe pas. Face à la multiplication de ces infox, l'Institut national du cancer crée cette rubrique pour vous aider à voir en quoi elles sont fausses et à mieux en comprendre les dangers ».

Pr Norbert Iffrah, président de l'Institut national du cancer.

Chercher une infox...

Tous les thèmes Tous les médias Les plus récents



Enlightenment – information behind fake news

WHY THIS SECTION ?

"Infox, fake news or even rumors, whatever name we give them, this false information can have dramatic consequences when it concerns the health of our fellow citizens. Unfortunately, the field of cancer is no exception. Faced with the multiplication of these fake news, the National Cancer Institute has created this section to help you see how they are false and to better understand their dangers."

Pr Norbert Iffrah, President of the National Cancer Institute.



IS BREAST CANCER SCREENING USELESS OR EVEN CAUSING HARMS?

03.06.2021

NON, Breast cancer screening is neither useless nor causing harms. Its benefits are undeniable for women. Carried out every 2 years starting at the age of 50, this screening allows finding a breast cancer before a more advanced stage.

L'origine de l'infox



Certaines voix, relayées dans les media, s'élèvent contre le dépistage des cancers du sein en remettant en cause ses bénéfices pour les femmes. N'expose-t-il pas à trop de rayons qui pourraient provoquer un cancer ? De « faux cancers » ne sont-ils pas détectés donnant lieu à des traitements inutiles ? Est-il nécessaire alors que les traitements des cancers du sein s'améliorent ? Ce débat scientifique peut avoir une répercussion négative sur les femmes et les détourner de l'examen de dépistage.

Origin of this Fake-news

Some voices, relayed by the media, are questioning the benefits of breast cancer screening for women. Doesn't it expose women to too much radiation that could cause cancer? Aren't "false cancers" detected, leading to unnecessary treatments? Is it still necessary despite improved therapies for breast cancer? This scientific debate may have a negative impact on women and turn them away from screening.

Pourquoi est-ce une infox ?

Comme le montre une analyse des études scientifiques¹, les bénéfices du dépistage par mammographie sont largement plus importants que les risques.

80 % à 90 % des cancers du sein détectés lors de l'examen auraient progressé s'ils n'avaient pas été détectés et auraient pu mettre la vie de la femme en danger. Un traitement est donc nécessaire.



Why is this fake news?

As a review of scientific studies (1) shows, the benefits of mammography screening far outweigh the risks.

80% to 90% of breast cancers detected during the examination would have progressed if they were not detected and could have been life-threatening. Treatment is, therefore, necessary.



Dans 10 % à 20 % des cas, certaines tumeurs n'évolueront pas ou peu mais aujourd'hui, il n'est pas possible de les différencier de celles qui vont s'aggraver. Elles peuvent donc faire l'objet de ce que l'on appelle un « surdiagnostic » et d'un traitement dont elles pourraient se passer. Mais il s'agit bien de vrais cancers.

In 10% to 20% of cases, some tumors will not progress or will progress only slightly, but today it is not possible to differentiate them from those that will progress. Therefore, they may be subject to what is called "overdiagnosis" and treatment that they could do without. But they are real cancers.

Une exposition répétée aux rayons X est susceptible de conduire à un très petit nombre de cancers dits « radio-induits ». Toutefois ce risque est le résultat de calculs théoriques, non de statistiques observées, et l'irradiation liée à la mammographie est très faible.



L'exposition d'une femme réalisant une mammographie tous les 2 ans pendant 10 ans est inférieure à celle d'un seul scanner abdominal¹. La dose moyenne d'exposition aux rayons, pour ce même examen, est aussi 6 fois inférieure à la dose moyenne d'irradiation naturelle de la population générale en France par an et par personne¹ !

Repeated exposure to x-rays may lead to a very small number of so-called "radiation-induced" cancers. However, this risk results from theoretical calculations, not observed statistics, and the radiation exposure from mammography is very low. The exposure of a woman performing a mammogram every 2 years for 10 years is less than that of a single abdominal scan (2). The average radiation exposure for this same examination is also 6 times lower than the average natural radiation dose of the general population in France per year and person (3)!

Les progrès dans les thérapies anticancéreuses ont permis d'améliorer les soins et le pronostic des cancers du sein, même découvert à un stade avancé. Mais il est toujours bénéfique de dépister au plus tôt la maladie pour réduire la lourdeur des traitements et les séquelles comparativement à un cancer découvert à un stade avancé⁴.

Advances in cancer therapies have improved the care and prognosis of breast cancer, even for those found at an advanced stage. But early detection of the disease is still beneficial to reduce the burden of treatment and sequelae compared to cancer found at an advanced stage (4).

Pourquoi cette infox est-elle dangereuse ?



Chaque année, près de 59 000 nouveaux cas de cancers du sein sont diagnostiqués et même si les traitements sont de plus en plus efficaces, plus de 12 000 femmes en décèdent en France. Ces cancers sont aujourd'hui les plus fréquents et le plus mortels chez la femme.

La mammographie permet de repérer de toutes petites tumeurs cancéreuses, avant même qu'elles soient détectables par la palpation. Et plus un cancer du sein est détecté tôt, meilleures sont les chances de guérison. Cinq ans après le diagnostic, 99 femmes sur 100 sont toujours en vie lorsque le cancer du sein est diagnostiqué à un stade précoce ; elles ne sont que 26 sur 100 lorsque qu'il est détecté à un stade avancé⁵. Chaque année, plus de 10 000 cancers agressifs peuvent être soignés plus tôt grâce au dépistage.

Why is this fake news dangerous?

Each year, nearly 59,000 new cases of breast cancer are diagnosed, and even though treatments are increasingly efficient, more than 12,000 women die from it in France. These cancers are now the most frequent and deadly in women.

Mammography can detect very small cancerous tumors, even before they are detectable by palpation. And the earlier breast cancer is detected, the better the chances of cure. Five years after diagnosis, 99 out of 100 women are still alive when breast cancer is diagnosed at an early stage; only 26 out of 100 are alive when it is detected at an advanced stage. (5) Each year, more than 10,000 aggressive cancers can be treated earlier through screening.

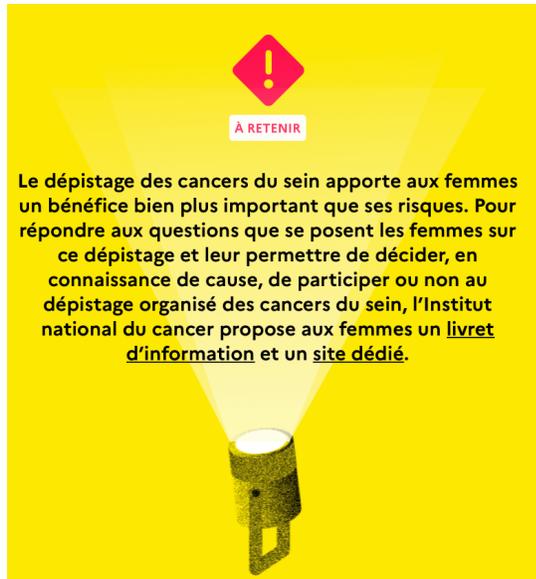
La recommandation fondée sur les preuves scientifiques



En France depuis 2004, le dépistage organisé du cancer du sein par mammographie et examen des seins, est recommandé tous les 2 ans. Il s'adresse aux femmes entre 50 et 74 ans sans symptôme ni facteur de risque. Aujourd'hui, 25 pays européens mènent un programme de dépistage similaire qui selon les études internationales, permet d'éviter 15 % à 21 % des décès par cancer du sein⁶. Il vient compléter un dépistage individualisé, avant 50 ans, pour des personnes à sur-risque identifié, et n'empêche pas d'être pratiqué après 74 ans sur prescription médicale.

The evidence-based **recommendation**

In France, since 2004, organized breast cancer screening by mammography and breast examination is recommended every 2 years. It is aimed at women between 50 and 74 years of age without symptoms or risk factors. Today, 25 European countries have a similar screening program which, according to international studies, prevents 15% to 21% of deaths from breast cancer (6). It complements individualized screening, before age 50, for women with an identified increased risk and does not preclude screening after age 74 on medical prescription.



TO REMEMBER

The benefits of breast cancer screening far outweigh the risks. To answer the questions that women have about this screening and to allow them to make an informed decision about whether or not to participate in organized breast cancer screening, the National Cancer Institute has created an information booklet and a dedicated website.

Sources

- 1 Institut national du cancer, « Bénéfices et limites du programme de dépistage organisé du cancer du sein », 2013.
- 2 IRSN, « Exposition de la population française aux rayonnements ionisants liée aux actes de diagnostic médical en 2012 ». Rapport PRP-HOM N°2014-6 et <http://www.inrs.fr/risques/rayonnements-ionisants/exposition-aux-risques.html>, consulté le 12/09/2018.
- 3 Ibid.
- 4 Dépistage du Cancer du Sein : impact sur les trajectoires de soins, Fiche d'analyse, collection Les données, Institut national du cancer, juin 2018.
- 5 National Cancer Institute, Surveillance, Epidemiology, and End Result program. Cancer Stat Facts: Female Breast Cancer. Consulté le: 23/08/2020. <https://seer.cancer.gov/statfacts/html/breast.html>.
- 6 INCa : Dépistage du Cancer du sein : S'informer et décider, mai 2017.